

從朝鮮祈子形態試論熾盛光佛與 白衣觀音的交會

陳明華*

摘要：

朝鮮時代的祈子方式以佛教的北斗七星和白衣觀音為主，其中又以前者最為普遍。本文探討上述兩種祈子形態，以及兩者交會的背景。其淵源可追溯來自佛教北極星信仰中所具有的兩種尊格，以及《宿曜儀軌》中所述與佛頂信仰攸關的息災法。之後高麗時代尊崇佛頂信仰的背景，及唐以後形成的《佛頂心觀世音菩薩大陀羅尼經》廣泛地傳播和在民間的影響力，應是使兩者在祈子等職能上產生共存交會的原因。

關鍵詞：祈子、熾盛光佛、白衣觀音、北斗七星、佛頂信仰

* 韓國弘益大學造形設計學院助教授

A Study of Ideology in the Custom of Praying for Children between Tejaprabha and Pāṇḍaravāsīnī in the Choson Period

Chen, Ming-hua *

ABSTRACT:

In the custom of praying for children in the Choson Period, the beliefs of the Big Dipper and the Pāṇḍaravāsīnī are the two main approaches, the belief of the Big Dipper being the most common. In addition to the belief of the Big Dipper, the religious faith in the Pāṇḍaravāsīnī as Dhāraṇī is possibly the reason for a weak belief in Son Delivery GuanYin. The correspondence between the Tejaprabha Buddha and the Pāṇḍaravāsīnī in the custom of praying for children is originally related to the two deities in the belief of the Big Dipper in Buddhism, and the power of removing disasters of star icons possessed by the Tejaprabha Buddha and Pāṇḍaravāsīnī documented by the Sutra *Su Yao Yi Gui*. The two powers of removing natural and celestial disasters possessed by the Tejaprabha Buddha and Pāṇḍaravāsīnī with the view of blessing the country in Goryeo period and the spread and influence of *Fo Ding Xin Guan Shi Yin Da Tuo Luo Ni Jing* with the belief of Pāṇḍaravāsīnī prompt the co-existence between Tejaprabha Buddha and Pāṇḍaravāsīnī in term of the functionality of the custom of praying for children.

Keywords: Son Wishing Religion, Tejaprabha Buddha, Pāṇḍaravāsīnī, Big Dipper, Fo Ding Faith

* Assistant Professor, Hongik University (Sejong Campus), Korea

一、前言

筆者注意白衣觀音與熾盛光佛之間的關聯性，起自於發現韓國送子觀音圖的不發達。佛教繪畫中與祈子、育子有關的題材有九子母、訶利帝母(ŚHārīti, 又稱鬼子母)、送子觀音等。其中在中國最為人所熟悉，受到大眾崇拜的應就是送子觀音。韓國觀音佛畫始自三國時代，但已無遺存。現有為高麗和朝鮮時期所作。高麗時期以絹本著色的〈水月觀音圖〉為主，同時期流行於中國江浙一帶以水墨表現的禪宗繪畫〈白衣觀音圖〉，在此並未受到青睞。朝鮮時期以佛寺壁畫和觀音幀畫為主(圖 1, 2)。圖象主要沿襲高麗晚期〈水月觀音圖〉樣式，或與《佛頂心大陀羅尼經》、《千手神妙章句大陀羅尼經》等陀羅尼經所附卷首畫及插圖相互緊密連繫。¹中世紀後期以後在中國流行的〈送子觀音圖〉在此不多見。



圖 1、雲門寺毘盧殿 水月觀音圖 壁畫
寶物第 1817 朝鮮時代 慶尚北道 清道郡

¹ 朝鮮時代觀音佛畫與《佛頂心觀世音菩薩大陀羅尼經》扉畫的關係，以及版本現況，參照：陳明華，〈朝鮮時代《佛頂心觀世音菩薩大陀羅尼經》卷首觀音扉畫研究〉，收於《第二屆中國密教國際學術研討會論文集一》(紹興：陝西師範大學宗教研究中心，2013年6月)，頁578-607。



圖 2、義謙等筆 水月觀音圖 寶物第 1204
朝鮮 1730 年 絹本著色 104x142cm

自古以來，生子為人生儀禮重要大事。人們藉由宗教祈禱或各種方法來滿足求嗣心願。依民俗學界採用的研究方法論，韓國祈子方式分為兩種類型，一是至誠祈子，一是咒術祈子。²至誠祈子是當事者或親人向自然崇拜物或神祇虔誠禱告。咒術祈子是以配帶物品、咒語或攝取飲食的方法，藉由咒術的力量達成願望。至誠祈子中受到崇拜的神祇非常多，自然界有山神、龍神、水神、天神、北斗七星，或融攝精靈崇拜與民俗信仰的男根石、七星石等。家中有護佑家族平安的城主神、產神。其中，民間最為常用影響也最大的是佛教的觀音、熾盛光佛或彌勒佛。一般是前往佛寺大雄殿，或七星堂、山神閣布施佛供或百日祈禱。³可以說觀音

² 李光奎，《韓國民俗學概說》（서울：民眾書館，1975年），頁60。吳世出，〈朝鮮時代祈子儀禮研究〉，《韓國語文學研究》18期（서울：東岳語文學會，1980年），頁75-108。

³ 洪舜禮，〈祈子信仰研究—禁忌와 傳承을 中心으로—〉（서울：中央大學校博士學位論文，2001年），頁13-21。

和熾盛光佛是最廣泛受到信奉的神祇。以下本文將從朝鮮時代的祈子形態切入，探討觀音和七星祈子信仰的內容，以及白衣觀音和熾盛光佛交會的淵源和背景，略陳拙見，就教諸方家。⁴

⁴ 相關的過去研究成果，列入參考文獻。以下概述韓國學者對佛教星宿信仰和圖象的研究。

60 年代李能和是具代表性的人物，所著《朝鮮道教史》（서울：普成文化社，2000 年）、《朝鮮佛教通史》（上中編，서울：慶熙出版社，1968 年；下編，서울：博英社，1980 年）、《朝鮮巫俗考》（서울：東文選，1991 年）等書中收錄的豐富史料為研究奠定基礎。

70 至 80 年代多見民俗領域論述，如文化公報部《韓國民俗綜合調查報告書》（서울：文化公報部，1971 年）、金泰坤《韓國民間信仰研究》（서울：集文堂，1983 年）和《韓國巫歌集》（서울：集文堂，1971 年）、柳東植《民俗宗教와 韓國文化》（서울：現代思想社，1978 年）等，當時佛教界革新派領袖韓龍雲甚至認為七星信仰是迷信，招致佛教的頹廢（韓龍雲，《朝鮮佛教維新論》[서울：新丘文化社，1973 年]，頁 72）。

80 年代初徐慶田〈韓國의 七星信仰 研究：특히 文獻資料를 중심으로〉（《論文集》14 輯 1 號，益山：圓光大學校，1980 年）、〈韓國七星信仰을 통해 본 道佛交涉關係〉（《韓國宗教》10 期，益山：圓光大學校，1985 年），就七星信仰進行文獻梳理，敘述七星信仰融和佛、道、民間信仰的特色。

90 年以後，東國大學徐閔吉教授從密教史的觀點對於高麗九曜、帝釋信仰深入探討，發表《高麗密教思想史研究》（서울：불광출판부，1993 年）、《韓國密教思想史》（서울：雲住寺，2006 年）等著作。韓國學中央研究院金一權教授關於北極星及熾盛光佛圖象所含佛、道的天文思想亦有專書與多篇力作。另一方面，對朝鮮七星佛畫的研究也才受注目，展開田野調查與美術史學的探討。碩士學位論文有車載善〈朝鮮朝 七星佛畫의 研究〉（1987 年）、姜素妍〈朝鮮時代의 七星幀畫〉（1998 年）、朴孝烈〈朝鮮後期 七星圖 比較研究〉（1998 年）、李東垠〈朝鮮時代 熾盛光如來圖 研究〉（2009 年），對七星佛畫進行較有系統的探討，或地域性圖象風格的比較。除此外，亦有文明大對三幕寺磨崖熾盛光如來三尊佛像、李東垠對修道庵與文殊寺熾盛光如來降臨圖

二、朝鮮時代觀音與七星祈子

觀音信仰的祈子，來自各種顯密經書所述供養觀音可獲得子嗣或救助產難。其中最為人熟知的是《法華經》〈普門品〉所云：「若有女人，設欲求男，禮拜供養觀世音菩薩，便生福德智慧之男，設欲求女，便生端正有相之女，宿殖德本，眾人愛敬。」⁵而與星宿有關的祈子，最早該是來自屈原《楚辭·天問》：「女岐無合，夫焉取九子？」女岐無夫生九子的傳說。聞一多在《天問釋天》中曾指出，女岐就是九子母。⁶女岐原指二十八宿中的女宿，女宿為北方玄武七宿中第三宿。九子指九子星，即二十八宿中的尾宿。尾宿是東方蒼龍七宿中的第六宿，有九顆星。早在先秦，宿尾九星便被人格化為九子。……[中略]古人將尾宿九星與女宿連繫起來，認為九星是女宿的九個兒子。尾宿九星因此被視為多子多孫的象徵。⁷可知九子母的傳說源於星宿崇祀，是佛教的鬼子母傳入以前，中國掌管生育的女神。後與鬼子母合體，名稱和圖象變得混淆。⁸

朝鮮半島有關觀音和星宿的祈子傳說，如高麗初文臣崔承老（927—989）的出生，來自父親崔殷誠至觀音寺祈禱，「羅季天成中，正甫崔

的研究，及 Jung, Jin-hee 對高麗熾盛光如來信仰的考察等。

⁵ [後秦]鳩摩羅什譯，〈觀世音菩薩普門品〉，《妙法蓮華經》卷 7，《大正藏》冊 9，第 262 號，頁 57 上。經文引用中華電子佛典協會，《CBETA 電子佛典》，<http://tripitaka.cbeta.org/>（檢索日期：2014 年 3 月 5 日）。以下經文引用同。

⁶ 聞一多，〈天問釋天〉，原載《清華學報》9 卷 4 期（1936 年），收入《古典新義》（台北：九思出版社，1978 年），頁 334。

⁷ 劉春聲，〈試解九子母〉，《東北亞地區歷史貨幣與人民幣跨境流通學術研討會專集》（內蒙古滿州里：中國錢幣學會、內蒙古自治區錢幣學會，2008 年），頁 6。

⁸ 關於鬼子母在中國的起源和流變，可參照：謝明良，〈鬼子母在中國——從考古資料探索其圖像的起源與變遷〉，《美術研究史集刊》27 期（台北：台大藝術研究所，2009 年），頁 107-156。

殷誠久無胤息。詣茲寺大慈前祈禱，有娠而生男。」⁹朝鮮翼祖與貞妃崔氏禱於洛山觀音窟，而如願生下度祖。¹⁰新羅元曉大師的誕生，是「初母夢流星入懷，因而有娠。即將產，有五色雲覆地。」¹¹或高麗與契丹交戰中立下赫赫功績的武臣姜邯贊（948—1031），據說是文曲星隕落於家宅，而後出生的。¹²姜邯贊的出生地至今仍叫「落星堡」。元曉和姜邯贊的出生都帶有星宿轉世下凡的傳奇性。至於向北斗祈子的記載，如碧巖覺性（1575—1660），「母親曹氏無子，相與齋潔，禱北斗夢古鏡，有娠生師。」¹³或顯宗八道都摠攝悔隱長老，「初奇無子，母尹祈七星于智異山，夢異光入懷娠長老焉。」¹⁴有關先聖古賢出生傳說，觀音與星宿是常用的題材。其中，新羅高僧慈藏（610—654）的出生傳說頗為特別。《三國遺事》載：「其父歷官清要，絕無後胤。乃歸心三寶，造於千部觀音，希生一息。祝曰。若生男子，捨作法海津梁。母忽夢星入墜入懷，因有娠。及誕，與釋尊同日。」¹⁵在慈藏的故事中出現了觀音、星宿、釋尊，三者之間似乎存在著相連的紐帶，而這種關係應有其來歷。

⁹ [高麗]一然述，李丙燾譯，〈塔像第四・三所觀音眾生寺〉，《三國遺事》卷 3（서울：明文堂，1990 年），頁 107。以下引用文同。

¹⁰ [朝鮮]春秋館史官編述，〈總序翼祖諱〉，《太祖實錄》卷 1。引自《한국의 지식콘텐츠》（KRpia），<http://www.krpia.co.kr/>（檢索日期：2014 年 2 月 5 日）。

¹¹ [高麗]一然述，李丙燾譯，〈義解第五・元曉不羈〉，《三國遺事》卷 4（同註 9）。

¹² 金宗瑞等撰，〈顯宗元文大王〉，《高麗史節要》卷 3。引自《한국의 지식콘텐츠》（KRpia），<http://www.krpia.co.kr/>（檢索日期：2014 年 2 月 5 日）。

¹³ 李能和，《朝鮮佛教通史》上中編（서울：慶熙出版社，1968 年），頁 504。

¹⁴ [朝鮮]處能，〈正憲大夫八道都摠攝兼僧大將悔隱長老碑銘〉，《白谷集》。引自韓國佛教文化綜合檢索，<http://buddha.dongguk.edu/>（檢索日期：2014 年 2 月 5 日）。

¹⁵ [高麗]一然述，李丙燾譯，〈義解第五・慈藏定律〉，《三國遺事》卷 4（同註 9）。

（一）觀音祈子

從朝鮮時代所刊行與觀音有關的佛書大都以強調消災增福的密教陀羅尼經、真言集以及靈驗抄類為主，可知人們信奉觀音，認識宗教的義理已經擺在次要，主要是著重於解決諸如長壽、治病、祈子等日常生活的問題。這些佛書中所揭示祈子或救產難的方法，大致有虔誦、書寫、持帶陀羅尼或供養畫像等。如最為大眾持誦的神妙章句陀羅尼（大悲咒），來自《千手千眼觀世音菩薩廣大圓滿無礙大悲心陀羅尼經》述：「女人臨難生產時，邪魔遮障苦難忍，至誠稱誦大悲咒，鬼神退散安樂生。」¹⁶如《佛頂心觀世音菩薩大陀羅尼經》卷二云：「若有一切諸女子，或身懷六甲，至十月滿足坐草之時，忽分解不得，被諸惡鬼神，為作障難，令此女人苦痛叫喚，悶絕號哭。無處投靠者，即以好朱砂書此陀羅尼及密字印，密用香水吞之。當時分解產下智慧之男，有相之女。」（圖3）¹⁷如《七俱胝佛母所說准提陀羅尼經》云：「或有女人夫不重。取一新瓶滿盛水，於瓶中著七寶及諸靈藥五穀白芥子。以繒帛繫瓶項。以真言加持一百八遍，令女人結根本印安頂上。以水灌頂，即得寵愛敬重。非但敬重亦得有子息，在胎牢固。」¹⁸如《隨求即得陀羅尼經》對大梵天王求子有詳細敘述，並云：「若有女人受持此神咒者，有大勢力常當生男。受持胎時在胎安隱，產生安樂無諸疾病，眾罪消滅必定無疑。」¹⁹等。

¹⁶ [唐]伽梵達摩譯，《千手千眼觀世音菩薩廣大圓滿無礙大悲心陀羅尼經》，《大正藏》冊 20，第 1060 號，頁 108 下。

¹⁷ 引自湖林博物館藏本，《佛頂心陀羅尼經》，<http://www.horimmuseum.org/>（檢索日期：2014 年 2 月 5 日）。

¹⁸ [唐]不空譯，《七俱胝佛母所說准提陀羅尼經》，《大正藏》冊 20，第 1076 號，頁 184 上。

¹⁹ [唐]寶思惟譯，《佛說隨求即得大自在陀羅尼神咒經》，《大正藏》冊 20，第 1154 號，頁 637 中。

觀音靈驗記中所述祈子方法，比陀羅尼經更世俗功利化。如虔誦、禮懺、印經流通、捐金建寺等。所錄祈子感應故事取自中國，人物地點多未加修改。如《四經持驗錄》所錄「唐衡陽士人，年高無子，祈嗣靡所不至。忽遇老僧持白衣觀音經，授之曰：佛說此經，有能授持，隨心所願。獲福無量。若欲求子，卽生慧智之男，有白衣重包之異。於是夫



圖 3、佛頂心陀羅尼經 湖林博物館藏
寶物第 1108 朝鮮 1485 年 31.0x18.7cm

婦竭誠誦滿一藏，數年遂生三子，果有白衣重包。」或「明常熟道徹素誦白衣陀羅尼，堅持不殺戒，凡舉子多重胞之異後子姓繁昌。」等。²⁰但就所收錄篇數比例來說，祈子感應故事並不多。高麗忠肅王在位時(1314—1330)刊行《法華靈驗傳》15篇靈驗故事中，以救助水難4篇最多，得男僅1篇。忠惠王元年(1331)刊行《華嚴經觀自在菩薩所說法門別行疏並集略解》18篇中以救助賊難5篇最多，無祈子內容。²¹朝鮮性聰《觀世音持驗記》(東國大學圖書館藏本)53篇中白衣觀音送子內容僅

²⁰ [朝鮮]栢菴性聰，《四經持驗錄》。引自韓國佛教文化綜合檢索，<http://buddha.dongguk.edu/> (檢索日期：2014年3月5日)。

²¹ 安啟賢，〈韓國人の觀音信仰と靈驗傳〉，《韓國宗教》3期(益山：圓光大學校，1976年)，頁110。

有 8 篇，²²智瑩《觀世音菩薩持誦靈驗傳》錄 26 篇靈驗說話，求子僅有 3 篇，治病為 10 篇。²³可知愈到朝鮮後期人們信奉觀音以求治病最多，祈子靈驗故事不多的原因亦應與七星分擔祈子有關。

朝鮮時代觀音偏重於陀羅尼信仰的形態，可能是影響對送子圖象需求性不高的原因。相較於圖象，持誦、持帶咒符，於石造物或器物上刻寫真言，更能迎合世俗所要求的利益和實效性。依研究，高麗迄朝鮮以來，石造物上所刻梵字真言，以六字真言和准提真言最多，²⁴可知觀音真言最廣大眾歡迎和持誦。祈求安產的咒符有如 1979 年京畿道鳳林寺阿彌陀佛坐像腹中發現秘藏的〈能產印吞之胎衣即出符〉、〈救產難符〉，或 1642 年梵魚寺刊《佛頂心觀世音菩薩大陀羅尼經》卷尾錄〈救產難印秘字印〉等。圖象來說，陀羅尼經所見插畫基本上屬〈白衣觀音圖〉一類，如《佛頂心大陀羅尼經》卷首扉畫呈現兩種類型，一是底本來自明刻本，依普陀山觀音聖地信仰所繪，觀音的形象、山水背景、動植物、韋駝天等的搭配組成，明顯受到《香山寶卷》或《南海觀音全傳》等觀音傳記影響（圖 4）。二是坐於海上浮蓮的〈白衣觀音圖〉（圖 5）。此外，也有出現經文中的〈白衣示現圖〉，如 1569 年安心寺卷中卷尾插圖。²⁵此類觀音圖，亦見於佛寺壁畫，如 1476 年繪全羅南道康津無為寺極樂寶殿〈白衣觀音〉壁畫（圖 6）。由此可知在韓國與觀音祈子對應的圖象是

²² 유경희, 〈朝鮮後期 白衣觀音壁畫의 圖象과 信仰研究〉, 《美術史學研究》265 號 (서울: 韓國美術史學會, 2010 年), 頁 205。

²³ 金贊鎔, 〈朝鮮時代に 流布되었던 觀音靈驗說話—『觀世音菩薩持誦靈驗傳』中心으로〉 (서울: 東國大學校, 碩士學位論文, 1978 年), 頁 42。

²⁴ 嚴基杓, 〈高麗~朝鮮時代 梵字真言이 새겨진 石造物의 現況과 意味〉, 《歷史民俗學》36 號 (서울: 韓國歷史民俗學會, 2011 年), 頁 76。

²⁵ 陳明華, 〈朝鮮時代《佛頂心觀世音菩薩大陀羅尼經》卷首觀音扉畫研究〉(同註 1), 頁 600-601。

白衣觀音圖（或被稱為水月觀音）。



圖 4、解脫庵本 佛頂心陀羅尼經卷首畫 朝鮮 1561 年 木刻版畫 20.3×14.9cm
延世大學學術情報院藏

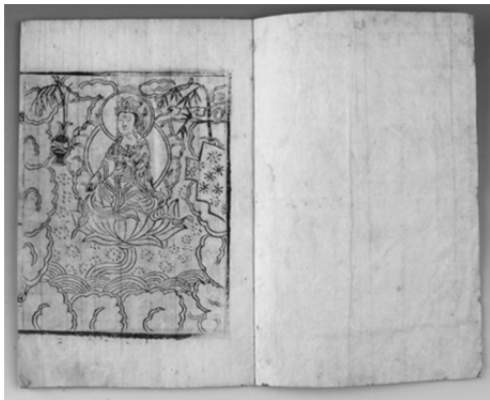


圖 5、梵魚寺刊本 佛頂心觀世音菩薩大陀羅尼經 白衣觀音扉畫 木刻版畫 朝鮮 1642 年
28.5×19.5cm 直指寺聖寶博物館藏



圖 6、無為寺極樂寶殿白衣觀音圖 寶物第 1314 土壁著色 朝鮮 1476 年
320×280cm 全羅南道康津郡

（二）七星祈子

七星閣（圖 7），又有七星堂、北極殿、北極寶殿、金輪寶殿、北斗閣、北辰殿、七寶殿、三聖閣等名稱。其中三聖閣與山神、獨聖尊者共祀，或者山神閣加祀熾盛光佛。韓國寺院初期發展時並沒有七星閣，「七星殿」名稱最早見於有璣（1707—1785）述《好隱集》〈七星殿上樑文〉。²⁶伽藍雖在朝鮮時代才出現專用殿閣，但其背景的形成應與沿襲高麗以來盛行的七曜信仰有關。七星閣建築相較於其他佛殿位階低規模小，多位在寺院不顯眼或隱蔽角落。一般內部空間狹小，僅容納二三人。壁上安置〈七星幀〉或〈消災會上圖〉，佛壇擺設簡單，除白米香燭等供品以外，經常可見白色的長命縷（圖 8）。²⁷〈七星幀〉是供信眾膜拜的佛畫，²⁸內繪〈七星請文〉中迎請的眾神，有「金輪寶界熾盛光如來佛、左右補處日光月光兩菩薩、北斗七星、七元星君、紫微大帝、太乙神、三台六星、二十八宿等周天列曜，諸星君眾。」等（圖 9）。²⁹呈現以至尊熾盛光佛與眾多眷屬所組成的群像圖形式。從不僅納入紫微大帝，且北斗七

²⁶ [朝鮮]有璣，《好隱集》卷 2，收於東國大學校編，《韓國佛教全書》卷 9 「朝鮮時代篇」（서울：東國大學校，1988 年），頁 719。

²⁷ 以絲縷向北辰星祈求延命的習俗，見《西京雜記》載：「八月四日，出離房北戶，竹下圍棋，勝者終年有福，負者終年疾病，取絲縷就北辰星求長命乃免。」[漢]劉歆撰，[晉]葛洪輯，向新陽、劉克任校注，《西京雜記校注》（上海：上海古籍出版社，1991 年），頁 138。

²⁸ 〈七星幀〉也稱〈熾盛光如來圖〉名稱來自畫記中所書。目前約遺有三百五十餘件，高麗、朝鮮前期僅有兩件，大部分為朝鮮後期所作。

²⁹ 參照朝鮮佛教儀禮作法：休靜編《雲水壇歌詞》（國立首爾大學奎章閣藏本，1659 年刊行）、白坡巨璇《作法龜鑑》〈七星請〉（收於東國大學校韓國佛教全書編纂委員會編，《韓國佛教全書》，서울：東國大學校，1989 年），以及近代安震湖編，〈七星壇禮敬文〉，《釋門儀範》（서울：法輪社，1931 年），頁 70。

星以佛教七星如來和道教七元星君兩種圖象表現來看，³⁰具有濃厚的道教色彩以及在地化的面貌。



圖 7、奉元寺七星閣 首爾西大門區奉元洞



圖 8、熾盛光如來圖和佛桌上白色的長命縷 忠清南道扶餘郡無量寺三聖閣

朝鮮佛教的七星信仰有「七星佛供」和「七星祈禱」。七星佛供是信徒布施祭品，由僧侶進行祈福消災的儀式。七星祈禱是在特定的時間內，迎奉七星至尊佛進行拜禱。發心的信徒可親自參加或由僧侶代替，一般在陰曆正月七日、七月七日。³¹依七星佛供〈七星請文〉云：「仰惟

³⁰ 經中以北斗七星君，乃佛教七如來化身之說，見[唐]婆羅門僧譯，《佛說北斗七星延命經》，《大正藏》冊 21，第 1307 號，頁 426 上。

³¹ 文化公報部，《韓國民俗綜合調查報告書·全北篇》（서울：文化公報部，1971 年），頁 162。

熾盛光如來，智慧不思議。悉知一切衆生心，能以種種方便力，滅彼群生無量苦。……[中略]特爲己身，消滅千災，成就萬福，無病長生，子孫昌盛之願。以今月某日，盥手焚香，虔誠禮請，消災降福。」³²可知七星閣除了祈求子孫昌盛以外，還有消災、延命、治病等功能。



圖 9、北斗七星供養文
朝鮮時代 韓國國立中央圖書館藏

七星閣中最为突顯祈子信仰的是京畿道安養市三幕寺。七星閣內有 1763 年鑿造的磨崖熾盛光如來三尊佛像，主尊熾盛光佛頭上有兩顆髻珠（筆者按：髻中珠和頂上珠，甚為明顯。），身著通肩衣，半跏趺坐，雙手合捧金輪寶（圖 10）。左右兩脇侍頭戴冠帽，雙手合十，服飾與主尊同。³³在七星閣旁西北方位，立有兩塊形似性器的岩石，稱為「男女根石」（圖 11），久遠以來受到民眾崇祀。朝鮮時代七星信仰的祈子之所以特別顯著，可能與佛教的世俗化、自古以來對北極星斗的重視和崇祀、北方民族所特有的薩滿崇拜背景有關。

³² [朝鮮]休靜編，《雲水壇歌詞》（國立首爾大學奎章閣藏本，1659 年刊行）。韓國佛教文化綜合檢索，<http://buddha.dongguk.edu/>（檢索日期：2014 年 2 月 5 日）。

³³ 文明大，〈三幕寺 七星殿佛像銘 磨崖熾盛光三尊佛像의 研究〉，《講座美術史》20 期（서울：韓國佛教美術史學會，2003 年），頁 5-15。



圖 10、磨崖熾盛光如來三尊佛像（局部）朝鮮 1763 年 京畿道安養市三幕寺七星閣



圖 11、祈子石（男根石）年代不詳 京畿道安養市三幕寺

三、交會淵源

透過第二章的考察，可知白衣觀音（㊟Pāṇḍaravāsīnī）和熾盛光佛（㊟Tejaprabha Buddha）在職能上有很多相同的特質。兩者交會背景從何而來？筆者寡聞，僅找到兩條線索，一是先行研究中學者所揭示佛教北極星信仰中具有兩種尊格。另一是《宿曜儀軌》所載以大白衣觀音、熾盛光佛頂同作為調伏天變星災的息災法。

（一）北極星信仰中的熾盛光佛、妙見菩薩

韓國詳述佛教北極星信仰中擬人化尊格，見於金一權、姜素妍論文。金一權以天文考古學的觀點對傳統北極星信仰著墨甚多。依其述，佛教的

北極星信仰中有兩種尊格，一是如來神格的熾盛光佛，另一是菩薩位階的北辰菩薩，北辰菩薩又稱妙見菩薩，妙見意為妙眼，亦被視為是千手千眼觀音的化身。³⁴如來尊格的熾盛光佛是佛教吸收古代天文思想，以其作為統帥宇宙諸星曜之帝星（北極星）象徵。基本上不出景安寧、孟嗣徽等的主張。³⁵姜素妍亦持同見解，並以經中對熾盛光佛「熾盛光明」的描述，認為毘盧遮那佛、釋迦佛、熾盛光如來三者同格同體，解釋法身毘盧遮那佛化身為釋迦佛，釋迦的教令化身即熾盛光佛。³⁶

菩薩位階的妙見菩薩（ \textcircled{S} Sudṛiṣṭih），出現早於熾盛光佛。遺存圖象

³⁴ 金一權，〈佛教의 北極星 信仰과 그 歷史的 展開 — 百濟의 北辰妙見과 高麗의 熾盛光佛信仰을 中心으로〉，《佛教研究》18 期（서울：韓國佛教研究會，2002 年），頁 76。妙見化身有諸種異說，「或以為釋迦，或以為觀音，或以為藥師。」丁福保，《佛學大辭典》（台北：新文豐出版社，1985 年），引自「一行佛學詞典」，<http://cbs.ntu.edu.tw/dict/>。

³⁵ 孟嗣徽，〈熾盛光佛變相圖圖像研究〉，《敦煌吐魯番研究》卷 2（北京：中國吐魯番學會，1997 年），頁 134-135。Anning Jing, “The Yuan Buddhist Mural of the Paradise of Bhaiṣajyaguru,” *Metropolitan Museum Journal* 26(1991): 155-158。

³⁶ 姜素妍，〈朝鮮時代의 七星幀畫〉（서울：東國大學校，碩士學位論文，1998 年），頁 16-18。姜素妍的敘述中雖沒提到朝鮮天台密法的佛身觀，拙見以為頗契合天台密法以釋迦佛為本位的義理。依天台水陸儀軌，道場是以千百億化身釋迦為主尊，又迎請清淨法身毘盧遮那佛和圓滿報身盧舍那佛。（參照[梁]誌公大師等撰，《水陸儀規》[台北：新文豐出版社，1993 年]，頁 14。）熾盛光佛與釋迦同身的話，在道場無需另立尊像。這也許是遵式《熾盛光道場念誦儀》中沒有出現擬人化「熾盛光佛頂」的原由。不過賴伊縵的見解是《熾盛光道場念誦儀》所揭示「熾盛光」保留作為一種陀羅尼的最初面貌，而非「一尊神祉」。（賴伊縵，〈一字佛頂輪王與熾盛光佛——佛教星宿信仰圖像的唐宋之變〉，收入顏娟英、石守謙主編，《藝術史中的漢晉與唐宋之變》[台北：石頭出版社，2014 年]，頁 249。）

稀少，一般較為生疏。妙見是北辰菩薩之說，出自東晉失譯名《七佛八菩薩所說大陀羅尼神呪經》卷二，此卷深受道教星斗崇拜影響，文中所言之星神有北辰菩薩、太白仙人、熒惑仙人、日月五星二十八宿等。³⁷經云：「我北辰菩薩名曰妙見。今欲說神呪擁護諸國土，所作甚奇特，故名曰妙見。處於閻浮提，眾星中最勝。神仙中之仙，菩薩之大將。光目諸菩薩，曠濟諸群生。」³⁸後述及妙見與北斗七星關係多出日本佛書。《白寶抄》〈妙見雜集〉說北斗是妙見菩薩所住宮殿。³⁹亦有是北斗化現或同體之說。〈薄草子口決〉第十七云：「妙見記云。北斗輔星者妙見輔星也，又云。妙見北斗一體異名。」⁴⁰另又有北斗八女即是妙見和七星之說，〈要尊法〉云：「金剛智儀軌北斗八女者。妙見與七星也。」以金剛智譯《北斗七星念誦儀軌》文中所說「北斗八女」，所指的是北極星（妙見）和北斗七星。〈薄草子口決〉第十七亦云：「七星加別星云八女歟，加妙見云云。《北斗七星延命經》云：若有女人懷胎難月，若遇此經信敬供養，即一得母子分解，厄難消除。所生兒女皆得端正長命果報。」⁴¹如此看來，

³⁷ 蕭登福，《道教術儀與密教典籍》（台北：新文豐出版社，1993年），頁387。

³⁸ [東晉]失名譯，《七佛八菩薩所說大陀羅尼神呪經》卷2，《大正藏》冊21，第1332號，頁546下。

³⁹ 「《佛說北辰經》第三云：『我北辰菩薩名曰妙見……』又云：『北斗者，妙見菩薩之宮殿也。』」日本澄圓集，〈妙見雜集〉，《白寶抄》，《大正藏》冊95，頁1157。

⁴⁰ 日本賴瑜撰，〈薄草子口決〉，《大正藏》冊79，第2535號，頁280中-下。引自SAT 大正新脩大藏經テキストデータベース，<http://21dzk.l.u-tokyo.ac.jp/SAT/>（檢索日期：2014年4月5日）。以下引文同。

⁴¹ [唐]金剛智譯，《北斗七星念誦儀軌》，《大正藏》冊21，第1305號，頁424上。日本永嚴，〈要尊法〉，《大正藏》冊78，第2478號，頁206下。日本賴瑜，〈薄草子口決〉，《大正藏》冊79，第2535號，頁206下。

妙見與祈子相連的紐帶，應與崇祀北極星和北斗七星有關。

妙見在韓國的傳播始於百濟時代。透過日本《後太平記》等文獻所載關於妙見信仰所行「北辰尊星供法」，是依百濟王室制定的北極星儀軌之說，並參照《三國史記》百濟本紀祭祀條，推測百濟聖王（？—554）時國家所行祭天儀式，佛教北斗信仰的北辰妙見尊像應已被列為祭祀對象。⁴²日本傳入妙見信仰是在威德王四十四年（597）百濟第二十六代聖王三子琳聖太子渡日時帶去觀音、妙見及靈符，開啟妙見信仰濫觴。⁴³後來圓仁自唐帶回熾盛光曼荼羅祕法，發展出妙見曼荼羅、星曼荼羅、熾盛光佛曼荼羅等。

依《入唐求法巡禮行記》述，可知唐以妙見菩薩救助海難，寺院畫妙見像與四天王像、藥師佛、觀世菩薩、阿彌陀佛像。⁴⁴但除日本以外現幾乎無遺存妙見圖象。國立故宮博物院現藏有一幅佚名〈宋人畫千手千眼觀世音菩薩〉，此畫軸本幅縱 176.8 公分，橫 79.2 公分，無款。主尊千手千眼觀音不但有日月光菩薩、四天王、天龍八部、十方佛等眷屬，特別的是環繞於主尊四周眾多手持物當中出現繪有雙魚、陰陽（雙子）、白羊、金牛、巨蟹、獅子、雙女（室女）、天秤、天蠍、人馬、摩羯、寶瓶黃道十二宮的圖象。⁴⁵把〈熾盛光如來圖〉中常見的黃道十二宮畫入千手觀音圖中，讓人揣測此圖與北斗信仰中妙見為千手千眼觀音化身

⁴² 金一權，〈우리 역사의 하늘과 별자리〉(서울: 고즈윈, 2008年), 頁 171。

⁴³ 金煥泰，〈百濟 琳聖太子와 妙見信仰의 日本 傳授〉，《佛教學報》20 期 (서울: 韓國佛敎研究會, 1983年), 頁 45-83。

⁴⁴ [日本]圓仁，《入唐求法巡禮行記》卷 1，「開成四年一」，引自中央研究院歷史語言所「漢籍電子文獻資料庫」，<http://hanchi.ihp.sinica.edu.tw/> (檢索日期：2014年4月5日)。

⁴⁵ 參照陳階晉，〈宋人畫千手千眼觀世音菩薩〉，《故宮文物月刊》卷 365 (台北：故宮博物院, 2013年8月), 頁 92-94。

的關連性。

（二）熾盛光佛、白衣觀音和佛頂信仰

文獻上出現熾盛光佛頂和白衣觀音見《宿曜儀軌》，經中將兩者作為息星變之用。經云：「若日月在人本命宮中。及五星在本命宮鬥戰失度。可立大白衣觀音或文殊八字熾盛光佛頂等道場。各依本法念誦。一切災難自然消散。一切曜不吉祥誦此真言成能吉祥。……[中略]金剛宿成就經。吉祥成就品曰。我今宣說世間成就妙祕法。……[中略]或依文殊八字真言，或依熾盛光佛頂，或依被葉衣觀音，或依一字王佛頂。立大息災護摩壇場。各依本法念誦供養。一切災難自然消滅。」⁴⁶

《宿曜儀軌》作成的時間已無可考，此經可能是託名一行（683—727）的偽作，應形成於不空（705—774）之後或更晚。⁴⁷文中所述用以祈禳星變的壇場都與密教的佛頂法攸關。從兩次提到「熾盛光佛頂」，且將一字王佛頂、大白衣觀音、文殊八字真言等共列看來，此書撰寫之前，這些與佛頂信仰有關的星宿禳災法，應已廣泛被用於息災護摩壇場。

佛頂⁴⁸信仰興起於初唐，流遍的時期和區域極為廣泛，影響至大。佛頂由最初的概念變成一種獨立的神祇，出自唐阿地瞿多譯《陀羅尼集經》所述「佛頂佛」。⁴⁹有關「熾盛光佛頂」的誕生，賴依縵以時期別，

⁴⁶ [唐]一行撰，《宿曜儀軌》卷1，《大正藏》冊21，第1304號，頁423中。

⁴⁷ 呂建福，〈一行著述敘略〉，《密教論考》（台北：空庭書苑，2009年），頁348。

⁴⁸ 佛頂（*Tathāgata-uṣṇīṣa*）意譯髻、頂髻、肉髻相、無見頂相。原指佛的頂髻，頂髻在佛之頂，故以此表示最尊、最高、最勝之義。呂建福，《中國密教史》（北京：中國社會科學出版社，1995年），頁51。

⁴⁹ 張文卓，〈論佛頂部的形成及其類別〉，收於呂建福主編，《密教的思想與密法》

就一字佛頂「咒」、擬人化一字「佛頂輪王」的演化，到熾盛光佛頂成立，有詳實深入的探討。指出九世紀中葉由日僧圓載所攜回《大聖妙吉祥菩薩說除災教令法輪》中講述「除災法輪曼荼輪」時，明確提到名為「熾盛光佛頂」的尊格。至遲在晚唐原只是陀羅尼名的「熾盛光」，承襲了一字佛頂輪王禳星息災的傳統，成為「熾盛光佛頂」。⁵⁰

相較於「熾盛光佛頂」尊格循序漸進的發展，並成為獨立擬人化的佛頂神祇，觀音似不在佛頂神祉體系。依《一字佛頂輪王經》中述，觀音修持一字頂輪王大成就法證得成就。⁵¹《大佛頂廣聚陀羅尼經》述：「爾時世尊復告呪師言。若欲成就此佛頂見觀世音菩薩者。呪師以手押觀世音兩足。誦呪八千遍。觀世音菩薩自身現來。所求願者皆得隨意。」⁵²但觀音和佛頂信仰之間是如何聯繫起來的，還有待研究。與本文主旨有關，最為貼近的是一部偽經——《佛頂心觀世音菩薩大陀羅尼經》。關於此經的由來與內容，鄭阿財已考證是來自唐智通譯《千眼千臂觀世音菩薩陀羅尼神咒經》以及唐菩提流志譯《千手千眼觀世音菩薩姥陀羅尼身經》等《千手經》類，⁵³形成的原因是受到六朝以來觀音信仰普遍流行、唐代密教陀羅尼的風行及中唐以後佛頂信仰等影響。……自唐代形成以來，

(北京：中國社會科學出版社，2012年)，頁199-200。[唐]阿地瞿多譯，《陀羅尼集經》卷12，《大正藏》冊18，第901號，頁888中。

⁵⁰ 賴依縵，〈一字佛頂輪王與熾盛光佛——佛教星宿信仰圖象的唐宋之變〉，收入顏娟英、石守謙主編，《藝術史中的漢晉與唐宋之變》(台北：石頭出版社，2014年)，頁230-236。

⁵¹ [唐]菩提流志譯，《一字佛頂輪王經》，《大正藏》冊19，第951號，頁254中。

⁵² [唐]失譯，〈大佛頂無畏寶聚如來佛頂觀世音文殊師利菩薩與願品第九〉，《大佛頂廣聚陀羅尼經》卷2，《大正藏》冊19，第946號，頁163下。

⁵³ 鄭阿財，〈敦煌寫本《佛頂心觀世音菩薩大陀羅尼經》研究〉，《敦煌學》23輯(台北：敦煌學會，2001年)，頁39-41。

普遍流行於中國西北的吐蕃、西夏、遼金等密教盛行地區。北宋以後，傳入中原，因療病、催產、消災、解厄等現世利益的鼓舞而乃廣為宋明民間所流傳。特別是與民間白衣觀音的流行關係至為密切。⁵⁴

佛頂信仰最遲應不晚於九世紀中傳入朝鮮半島，⁵⁵高麗以後被國王所敬信。⁵⁶國家與此有關的行事包括開設佛頂道場、迎佛頂骨、興建經幢等。其中，以佛頂道場最為普遍頻繁，目的多與護國有關，並有祈雨、息星變、防內亂、治病等各種目的和機能。與熾盛光佛頂法有關的如消災道場、大佛頂五星道場、大佛頂讀經及星變類道場等。與觀音有關，依研究為高宗 42 年（1255 年）召開的佛頂心道場，所依為《佛頂心觀世音菩薩姥陀羅尼經》（筆者按：即《佛頂心觀世音菩薩大陀羅尼經》），召開目的可能與高宗 41 至 42 年發生的傳染病有關。⁵⁷

熾盛光佛與白衣觀音在佛頂信仰中的連繫，應是來自兩者都具有息星變的能力。依〈祝大駕消災仁王千手智論四種法席疏〉述，可知高麗

⁵⁴ 同上註，頁 44。

⁵⁵ 據日本滋賀縣石山寺藏《加句靈驗佛頂尊勝陀羅尼記》跋文所記，日本是透過渤海使臣李居正在唐貞觀三年（861）帶來《佛頂尊勝陀羅尼經》，可知渤海（698—926）時期已自唐傳入佛頂信仰。임석규, 〈石山寺 所藏 加句靈驗佛頂尊勝陀 羅尼記에 대한一考察〉, 《東北亞歷史論叢》27 號（서울: 東北亞歷史財團, 2010 年），頁 230-233。

⁵⁶ 「佛頂法之所以被帝王所重視，主因該法說佛頂輪王，說修持者可獲有七寶、護持佛法的最勝最尊之轉輪王。故被許多國王敬信並以之自任。」呂建福，〈高麗王朝的祈禳佛教與東傳之密教〉，《密教論考》（台北：空庭書苑，2009 年），頁 320。

⁵⁷ 金秀妍，〈高麗時代 佛頂道場 研究〉（서울: 梨花女子大學校，碩士學位論文，2004 年），頁 13。

所行消災法事同誦消災吉祥咒和大悲咒。⁵⁸此外，在元、高麗以後流通的《佛頂心大陀羅尼經》卷尾可發現書有一字頂輪王陀羅尼。如浙江省博物館藏元《佛頂心大陀羅尼經》書「一字頂輪王陀羅尼 唵 齒臨 自在王治瘟毒陀羅尼 唵 部臨」(圖 12)。韓國直指寺聖寶博物館藏朝鮮 1642 年刊本書「一字頂輪王陀羅尼 唵 齒林 自在王治瘟毒陀羅尼 唵 部臨」，悉曇梵文 (om om) (圖 13)，以及國立故宮博物院藏明泥金寫本書「佛頂心陀羅尼 唵 齒臨 自在王治瘟毒陀羅尼 唵 部臨」。在此，「唵齒臨」或「唵齒林」(om chrim)，是文殊一字護身真言。「唵部臨」(om bhrūm) 是一字頂輪王陀羅尼。⁵⁹

⁵⁸ 「爰當九夏之道場。特展四般之熏席。或誦念消災之妙諦，或諷宣護國之靈詮。或談揚別傳宗旨則口口瀾翻，或唱演大悲心呪則聲聲雷振，各期七日。」釋宓菴，〈祝大駕消災仁王千手智論四種法席疏〉，收於崔致遠等，《東文選》卷 112，韓國古典綜合數據庫，<http://db.itkc.or.kr/> (檢索日期：2014 年 2 月 5 日)。

⁵⁹ 依劉淑芬研究，自十世紀後半葉起有將大悲咒等真言與佛頂陀羅尼合刻的現象，《佛頂心觀世音菩薩大陀羅尼經》錄一字頂輪王陀羅尼，或與此有關。將「唵部臨」置於最後原因不清楚。《顯密圓通成佛心要集》中述持誦七俱胝佛母心大准提陀羅尼時與一字大輪呪一處同誦，真言為「南無唵哆喃三藐三菩馱俱胝喃怛你也。他唵折隸主隸准提娑婆。訶部林。」將一字大輪呪置於準提呪之後。《佛頂心觀世音菩薩大陀羅尼經》的情形不知是否與持誦真言法有關。參照劉淑芬，〈經幢的形制、性質和來源——經幢研究之二〉，《歷史語言研究所集刊》第 68 本第 3 分 (台北：中央研究院，1997 年)，頁 659-664。[遼]道設，《顯密圓通成佛心要集》，《大正藏》冊 46，第 1955 號，頁 994 下。



圖 12、元《佛頂心大陀羅尼經》(部分) 浙江博物館



圖 13、朝鮮 1642 年《佛頂心大陀羅尼經》直指寺聖寶博物館

現韓國立中央博物館藏高麗小字本《佛頂心觀世音菩薩大陀羅尼經》，將經文抄寫在長 27.5 公分，寬 5.3 公分紙上，摺疊放入金銀製小盒。卷尾亦書有「一字頂輪王陀羅尼」和「唵部臨」。依發願文可知是為高麗武人時期執權者崔忠獻（1149—1219）父子三人消災祈福，作為護身用的小字本。⁶⁰由此看來，一字佛頂輪王圖象雖在九世紀以後消失，由熾盛光佛所取代，⁶¹但此陀羅尼仍然與某些特定的陀羅尼一同流通，

⁶⁰ 陳明華，〈朝鮮時代《佛頂心觀世音菩薩大陀羅尼經》卷首觀音扉畫研究〉（同註 1），頁 582-583。

⁶¹ 賴依蔓，〈一字佛頂輪王與熾盛光佛——佛教星宿信仰圖象的唐宋之變〉（同註 50），頁 233。

為大眾所奉持，在高麗時期並且受到統治階層的重視。

四、圖象的借用

透過研究學者已揭示熾盛光佛和藥師佛在日光、月光菩薩的圖象上有相互借用的情形。⁶²熾盛光佛與觀音之間為何呢？又蘇州瑞光寺塔北宋《佛說普遍光明焰鬘清淨熾盛思惟如意寶印心無能勝總持大明王大隨求陀羅尼》中為何出現以熾盛光佛為主尊的曼荼羅圖呢？以下試就這兩例，略陳拙見。

（一）日光、月光菩薩圖象

在韓國〈熾盛光如來圖〉中日光、月光菩薩被視為是「消災菩薩」、「息災菩薩」。如波士頓美術館藏高麗本熾盛光佛兩側所立日光、月光菩薩榜題各書「消災菩薩」、「息災菩薩」。日本三重縣西來寺朝鮮中期作〈六尊佛圖〉，六佛中熾盛光如來的兩脇侍，左為「消災菩薩」、右為「息災菩薩」。1717年把溪寺二應庵〈熾盛光如來說法圖〉，此作原應是3幅形式，現存2幅中，榜題書「南無熾盛光如來」、「南無消災菩薩」（圖14）。或18世紀作白羊寺清流庵〈七星幀〉主尊為「金輪寶界熾盛光如來佛」、四脇侍菩薩為「日光遍照消災菩薩」、「消災菩薩」和「月光遍照菩薩」、「息災菩薩」。⁶³可知兩菩薩的職能是強化本尊熾盛光佛不可思議的息災能力。

⁶² 廖暘，〈熾盛光佛再考〉，《藝術史研究》5輯（廣州：中山大學出版社，2003年），頁345-350。蘇佳瑩，〈日本熾盛光佛圖象作品初探〉，《美術學報》4期（台北：國立台北藝術大學，2011年），頁67-126。

⁶³ 李東垠，〈朝鮮時代 熾盛光如來圖 研究〉（서울：東國大學校，碩士學位論文，2009年），頁69-71。



圖 14、把溪寺二應庵 南無消災菩薩
朝鮮 1717 年 絹本著色 73.0x50.5cm

那麼，在觀音身旁的日光菩薩、月光菩薩其職責為何？經云：「是時當有日光菩薩、月光菩薩與無量神仙，來為作證，益其效驗。我時當以千眼照見，千手護持。從是以往，所有世間經書，悉能受持；一切外道法術、韋陀典籍，亦能通達。誦持此神呪者，世間八萬四千種病，悉皆治之，無不差者。」⁶⁴可知日光菩薩、月光菩薩的職能是增益持咒的效驗，功能與作為熾盛光佛脇侍可說是異曲同工。

唐代繪有日光菩薩、月光菩薩的觀音圖，絹畫中可見大英博物館藏兩幅〈千手千眼觀音菩薩圖〉(圖 15、16)、印度新德里國家博物館藏〈千手千眼觀音菩薩圖〉(圖 17)和法吉美博物館藏〈如意輪觀音菩薩圖〉(圖

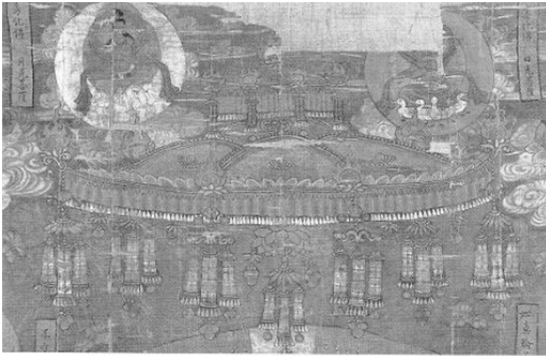
⁶⁴ [唐]伽梵達摩譯，《千手千眼觀世音菩薩廣大圓滿無礙大悲心陀羅尼經》，《大正藏》冊 20，頁 108 上。

18) 等。日光和月光菩薩都被繪於畫面上端二隅角。由於現遺存晚唐熾盛光佛圖中無日光、月光菩薩實例，借日本東京藝術大學藏 1148 年以唐本為底本白描臨摹的〈唐本北斗曼荼羅〉來比對。此圖上端二隅角可見象徵月日曜，兩個大圓圈內繪帝后裝束形的人物像(圖 19)。⁶⁵另大阪高倉寺寶積院藏鎌倉時代(1185—1333)作〈星曼荼羅〉，主尊熾盛光佛坐騎寶車，周圍眾星曜圍繞，畫面上端二隅角亦各繪有月曜星和日曜星(圖 20)。配置手法和上述莫高窟第 17 窟出土〈千手千眼觀音菩薩圖〉、〈如意輪觀音菩薩圖〉非常相似。推測可能是當時的畫法，因為在進入遼宋以後，日光、月光菩薩位置逐漸下移至主尊兩側甚至下邊。如山西應縣佛宮寺釋迦塔出遼〈熾盛光佛降九曜星宿圖〉、北宋景德二年《熾盛光佛與九曜星宮宿圖》、國立故宮博物院藏〈宋人畫千手千眼觀世音菩薩〉、寧夏賀蘭宏佛塔出〈熾盛光佛與十一曜星宿圖〉、美國納爾遜阿特金斯博物館藏原山西廣勝寺下寺元代壁畫〈熾盛光佛及聖眾圖〉或朝鮮後期影浪寺〈七星幀〉等。從日月光兩菩薩職能的相似、〈熾盛光佛曼荼羅〉與〈千手千眼觀音菩薩圖〉中日月曜圖象的配置、後來位置移動的相似，可發現兩者在圖象上有相互連繫的關係。

⁶⁵ 廖暘，〈熾盛光佛再考〉，《藝術史研究》5 輯(廣州：中山大學出版社，2003 年)，頁 344-350。



圖 15、千手千眼觀音菩薩圖
唐 9 世紀 莫高窟第 17 窟出土
絹本著色 222.5x167.0cm
大英博物館藏



局部圖為日光菩薩、月光菩薩(下)



圖 16、千手千眼觀音菩薩圖
唐 8—9 世紀 莫高窟第 17 窟出土
絹本著色 79.3×62.0cm
大英博物館藏



圖 17、千手千眼觀音菩薩圖
晚唐 莫高窟第 17 窟出土
絹本著色 165.0×125.3cm
印度新德里國家博物館藏



圖 18、如意輪觀音菩薩圖
莫高窟第 17 窟出土 五代
絹本著色 71.5×60.7cm
法吉美博物館藏



圖 19、唐北斗曼荼羅圖
1148 年 紙本墨畫
111.5×51.5cm 東京藝術大學
大學美術館藏



圖 20、星曼荼羅 鎌倉時代 絹本
著色 102.2×61.3cm 大阪高倉寺
寶積院藏

(二)〈大隨求陀羅尼曼荼羅〉與熾盛光佛圖象

1978年在蘇州瑞光寺塔發現了北宋景德二年(1005)單葉梵文印本《佛說普遍光明焰鬘清淨熾盛思惟如意寶印心無能勝總持大明王大隨求陀羅尼》(圖21),經名雖與不空譯本稍有不同,節錄的經文出自不空譯本。此陀羅尼中央很特別出現了以熾盛光佛為主尊的曼荼羅圖。大隨求菩薩(⊙Mahā-pratisārah)和熾盛光佛的關係,遂成為學者關心的焦點。對此,馬世長認為「因為大隨求陀羅尼曼荼羅圖象中可以有星宿圖象,而熾盛光佛經變中又含有九曜星官、黃道十二宮和二十八宿等星宿圖象,大隨求陀羅尼曼荼羅圖象的設計與刻板者,將大隨求漢文陀羅尼經咒與熾盛光佛經變相結合,變成一種變異形式的大隨求陀羅尼曼荼羅,以適應某種特殊需求。」⁶⁶對此圖拙見以為可能因為熾盛光佛、大隨求都具有護國息災和轉輪王義理的特質,⁶⁷而造成圖象的借用。⁶⁸

⁶⁶ 馬世長,〈大隨求陀羅尼曼荼羅圖象的初步考察〉,《唐研究》卷10(北京:北京大學,2004年),頁550。除此以外,還有以隨求陀羅尼全名中有「熾盛」字樣,以至畫師將熾盛光佛用到大隨求曼荼羅的見解。廖暘,〈熾盛光佛再考〉,《藝術史研究》5輯(廣州:中山大學出版社,2003年),頁333。李翎,〈《大隨求陀羅尼咒經》的流行與圖象〉,收於《佛教與圖象論稿》(北京:文物出版社,2011年),頁191-192。

⁶⁷ 大隨求菩薩護國息災功能,經中多有敘述,如大梵波羅奈斯城國王梵施以大隨求咒摧伏一切怨敵。[唐]寶思惟譯,《佛說隨求即得大自在陀羅尼神呪經》,《大正藏》冊20,頁640中。[唐]不空譯,《普遍光明清淨熾盛如意寶印心無能勝大明王大隨求陀羅尼經》,《大正藏》冊20,頁620下。

⁶⁸ 依賴依縵見解,八世紀後一字佛頂輪王與轉輪王相關的性格不再被強調,被以息災功能的熾盛光佛所取代。見賴依縵,〈一字佛頂輪王與熾盛光佛——佛教星宿信仰圖象的唐宋之變〉(同註50),頁233。

但從鄭麟趾等編纂《高麗史》(서울:亞細亞文化社,1972年)「世家一太祖一」記載,十世紀初後高句麗弓裔瀕臨滅亡之際(即高麗太祖918年登基三個月

依不空譯《普遍光明清淨熾盛如意寶印心無能勝大明王大隨求陀羅尼經》卷一述，世尊在「與無量無邊阿僧祇眷屬俱。於是世尊善轉法輪佛事已終。福德智慧究竟圓滿。善攝受一切智大菩提，獲得熾盛地波羅蜜。」此時以轉輪王之身，為大眾一切說大隨求陀羅尼的神效。⁶⁹同經又說，帝王或是轉輪王受持大隨求陀羅尼時「於中應當畫觀自在菩薩，又於其四面，畫種種印契。」⁷⁰、「若轉輪王帶者於呪心中作觀世音菩薩及帝釋形。又於其上作種種佛印。諸善神印悉令具足。又於四角作四天王。眾寶莊嚴各依本方。」⁷¹可知受持大隨求陀羅尼供養觀音畫像是帝王或轉輪王所專用。⁷²經又說持帶大隨求陀羅尼時：「當知是人如來身，當知是人金剛身，當知是人如來藏身，當知是人如來眼，當知是人披金剛甲，當知是人光明身。」⁷³此寶思惟譯本所說「光明身」，在不空譯本中則譯成「一切如來熾盛光明身」。⁷⁴意味著持帶大隨求陀羅尼

之前)，出現與熾盛光佛有關暗示太祖將統治天下「古鏡圖讖」的內容來看，可知截至十世紀初，熾盛光佛所具「天帝」的象徵及與轉輪王出世思想的連繫，仍為北方民族的統治者所用。「古鏡圖讖」內容見金一權，《우리 역사의 하늘과 별자리》（서울：고즈윈，2008年），頁176-178。

- ⁶⁹ [唐]不空譯，《普遍光明清淨熾盛如意寶印心無能勝大明王大隨求陀羅尼經》，《大正藏》冊20，頁617上。
- ⁷⁰ 同上註，頁623下。
- ⁷¹ [唐]寶思惟譯，《佛說隨求即得大自在陀羅尼神呪經》，《大正藏》冊20，頁640下。
- ⁷² 不空曾為唐肅宗行道場護摩法，授轉輪王七寶灌頂。並以大隨求真言祈聖躬康泰。[唐]趙遷，《大唐故大德贈司空大辨正廣智不空三藏行狀》，《大正藏》冊50，第2056號，頁292中。
- ⁷³ 同註71，頁640中。
- ⁷⁴ 同註69，頁620下。

者等同如「一切如來熾盛光明身」。解讀以上經說，可知當帝王受持此大隨求陀羅尼時，身即變為轉輪王，可是熾盛光佛，亦可是觀音。以兩者都為轉輪王，同身同尊格來看，或可解釋北宋景德二年〈大隨求陀羅尼曼荼羅〉中何以出現熾盛光佛的原因。



圖 21、蘇州瑞光寺塔出土 梵文大隨求陀羅尼經咒圖
北宋 1005 年 紙本版畫 25.0×21.2cm

五、結論

朝鮮時代的祈子雖有各種管道，但以北斗七星和白衣觀音祈子為主。兩者之間七星祈子之所以特別顯著，可能與自古以來對北極星斗的重視和崇祀、佛教逐漸的世俗功利化、以及北方民族所具有的薩滿崇拜有關。

有關熾盛光佛與白衣觀音的交會，可追溯佛教北極星信仰所具妙見菩薩和熾盛光佛的兩種尊格，和《宿曜儀軌》中立熾盛光佛頂與大白衣觀音與佛頂信仰攸關的星變息災法。之後高麗時代尊崇佛頂信仰的背景，

及唐以後形成的《佛頂心觀世音菩薩大陀羅尼經》廣泛地傳播和在民間的影響力，是使兩者在祈子等職能上產生共存交會的原因。⁷⁵

參考書目

一、藏經

- [後秦]鳩摩羅什譯，《妙法蓮華經》，《大正藏》冊 9。
- [唐]阿地瞿多譯，《陀羅尼集經》，《大正藏》冊 18。
- [唐]菩提流志譯，《一字佛頂輪王經》，《大正藏》冊 19。
- [唐]失譯，《大佛頂廣聚陀羅尼經》，《大正藏》冊 19。
- [唐]不空譯，《七俱胝佛母所說准提陀羅尼經》，《大正藏》冊 20。
- [唐]不空譯，《普遍光明清淨熾盛如意寶印心無能勝大明王大隨求陀羅尼經》，《大正藏》冊 20。
- [唐]伽梵達摩譯，《千手千眼觀世音菩薩廣大圓滿無礙大悲心陀羅尼經》，《大正藏》冊 20。
- [唐]寶思惟譯，《佛說隨求即得大自在陀羅尼神呪經》，《大正藏》冊 20。
- [唐]一行，《宿曜儀軌》，《大正藏》冊 21。
- [東晉]失名譯，《七佛八菩薩所說大陀羅尼神呪經》，《大正藏》冊 21。
- [唐]金剛智譯，《北斗七星念誦儀軌》，《大正藏》冊 21。

⁷⁵ 承蒙林保堯、李靜杰、許一範、賴依縵、蘇佳瑩等教授和兩位匿名審查委員，給予拙文寶貴意見或不吝提供資料圖檔，謹致上由衷的感謝。

[唐]婆羅門僧譯，《佛說北斗七星延命經》，《大正藏》冊 21。

[遼]道設，《顯密圓通成佛心要集》，《大正藏》冊 46。

[唐]趙遷，《大唐故大德贈司空大辨正廣智不空三藏行狀》，《大正藏》冊 50。

日本永巖，〈要尊法〉，《大正藏》冊 78。

日本賴瑜，〈薄草子口決〉，《大正藏》冊 79。

日本澄圓集，《白寶抄》，《大正藏》冊 95。

二、古籍

誌公大師等撰，《水陸儀規》，台北：新文豐出版社，1993 年。

圓仁，《入唐求法巡禮行記》卷 1，「開成四年一」，引自中央研究院歷史語言所「漢籍電子文獻資料庫」，<http://hanchi.ihp.sinica.edu.tw/>，檢索日期：2014 年 4 月 5 日。

一然述，李丙燾譯，《三國遺事》，서울：明文堂，1990 年。

白坡亘璇，《作法龜鑑》，收於東國大學校韓國佛教全書編纂委員會編，《韓國佛教全書》，서울：東國大學校，1989 年。

休靜編，《雲水壇歌詞》，國立首爾大學奎章閣藏本，1659 年刊行。

有璣，《好隱集》，收於東國大學校編，《韓國佛教全書》卷 9「朝鮮時代篇」，서울：東國大學校，1988 年。

金宗瑞等撰，《高麗史節要》。引自 한국의 지식콘텐츠 (KRpia)，<http://www.krpia.co.kr/>，檢索日期：2014 年 2 月 5 日。

春秋館史官編述，《太祖實錄》。引自 한국의 지식콘텐츠 (KRpia)，<http://www.krpia.co.kr/>，檢索日期：2014 年 2 月 5 日。

栢菴性聰，《四經持驗錄》。引自韓國佛教文化綜合檢索，<http://buddha.dongguk.edu/>，檢索日期：2014 年 3 月 5 日。

湖林博物館藏本，《佛頂心陀羅尼經》，<http://www.horimmuseum.org/>，檢

索日期：2014年2月5日。

鄭麟趾等編纂，《高麗史》，서울：亞細亞文化社，1972年。

處能，〈正憲大夫八道都摠攝兼僧大將悔隱長老碑銘〉，《白谷集》。引自韓國佛教文化綜合檢索，<http://buddha.dongguk.edu/>，檢索日期：2014年2月5日。

釋宓菴，〈祝大駕消災仁王千手智論四種法席疏〉，收於崔致遠等，《東文選》卷112，韓國古典綜合數據庫，<http://db.itkc.or.kr/>，檢索日期：2014年2月5日。

三、專書

向新陽、劉克任校注，《西京雜記校注》，上海：上海古籍出版社，1991年。

呂建福，《中國密教史》，北京：中國社會科學出版社，1995年。

呂建福，《密教論考》，台北：空庭書苑，2009年。

蕭登福，《道教術儀與密教典籍》，台北：新文豐出版社，1993年。

文化公報部，《韓國民俗綜合調查報告書》，서울：文化公報部，1971年。

安震湖編，〈七星壇禮敬文〉，《釋門儀範》，서울：法輪社，1931年。

李光奎，《韓國民俗學概說》，서울：民衆書館，1975年。

李能和，《朝鮮佛教通史》上中編，서울：慶熙出版社，1968年。

李能和，《朝鮮佛教通史》下編，서울：博英社，1980年。

李能和，《朝鮮巫俗考》，서울：東文選，1991年。

李能和，《朝鮮道教史》，서울：普成文化社，2000年。

金一權，《우리 역사의 하늘과 별자리》，서울：고즈윈，2008年。

金泰坤，《韓國巫歌集》，서울：集文堂，1971年。

金泰坤，《韓國民間信仰研究》，서울：集文堂，1983年。

柳東植，《民俗宗教와 韓國文化》，서울：現代思想社，1978年。

徐閏吉，《高麗密教思想史研究》，서울：불광출판부，1993年。

徐閏吉，《韓國密教思想史》，서울：雲住寺，2006年。

韓龍雲，《朝鮮佛教維新論》，서울：新丘文化社，1973年。

四、論文

李翎，〈《大隨求陀羅尼咒經》的流行與圖象〉，收於《佛教與圖象論稿》，北京：文物出版社，2011年。

孟嗣徽，〈熾盛光佛變相圖圖像研究〉，《敦煌吐魯番研究》卷2，北京：中國吐魯番學會，1997年。

馬世長，〈大隨求陀羅尼曼荼羅圖象的初步考察〉，《唐研究》卷10，北京：北京大學，2004年。

陳明華，〈朝鮮時代《佛頂心觀世音菩薩大陀羅尼經》卷首觀音扉畫研究〉，收於《第二屆中國密教國際學術研討會論文集一》，紹興：陝西師範大學宗教研究中心，2013年6月。

陳階晉，〈宋人畫千手千眼觀世音菩薩〉，《故宮文物月刊》卷365，台北：故宮博物院，2013年8月。

張文卓，〈論佛頂部的形成及其類別〉，收於呂建福主編，《密教的思想與密法》，北京：中國社會科學出版社，2012年。

廖暘，〈熾盛光佛再考〉，《藝術史研究》5輯，廣州：中山大學出版社，2003年。

聞一多，〈天問釋天〉，原載《清華學報》9卷4期，1936年。收入《古典新義》，台北：九思出版社，1978年。

劉春聲，〈試解九子母〉，《東北亞地區歷史貨幣與人民幣跨境流通學術研討會專集》，內蒙古滿州里：中國錢幣學會、內蒙古自治區錢幣學

會，2008年。

劉淑芬，〈經幢的形制、性質和來源——經幢研究之二〉，《歷史語言研究所集刊》第68本第3分，台北：中央研究院，1997年。

鄭阿財，〈敦煌寫本《佛頂心觀世音菩薩大陀羅尼經》研究〉，《敦煌學》23輯，台北：敦煌學會，2001年。

賴依縵，〈一字佛頂輪王與熾盛光佛——佛教星宿信仰圖象的唐宋之變〉，收入顏娟英、石守謙主編，《藝術史中的漢晉與唐宋之變》，台北：石頭出版社，2014年。

謝明良，〈鬼子母在中國——從考古資料探索其圖像的起源與變遷〉，《美術研究史集刊》27期，台北：台大藝術研究所，2009年。

蘇佳瑩，〈日本熾盛光佛圖象作品初探〉，《美術學報》4期，台北：國立台北藝術大學，2011年。

文明大，〈三幕寺 七星殿佛像銘 磨崖熾盛光三尊佛像의 研究〉，《講座美術史》20期，서울：韓國佛教美術史學會，2003年。

安啟賢，〈韓國人의 觀音信仰과 靈驗傳〉，《韓國宗教》3期，益山：圓光大學校，1976年。

朴孝烈，〈朝鮮後期 七星圖 比較研究〉，서울：東國大學校，碩士學位論文，1998年。

吳世出，〈朝鮮時代 祈子儀禮 研究〉，《韓國語文學研究》18期，서울：東岳語文學會，1980年。

李東垠，〈朝鮮時代 熾盛光如來圖 研究〉，서울：東國大學校，碩士學位論文，2009年。

車載善，〈朝鮮朝 七星佛畫의 研究〉，서울：東國大學校，碩士學位論文，1987年)

金一權，〈佛敎의 北極星信仰과 그 歷史的 展開—百濟의 北辰妙見과

- 高麗의 熾盛光佛信仰을 中心으로), 《佛敎研究》18 期, 서울: 韓國佛敎研究會, 2002 年。
- 金秀妍, 〈高麗時代 佛頂道場 研究〉, 서울: 梨花女子大學校, 碩士學位論文, 2004 年。
- 金煥泰, 〈百濟 琳聖太子와 妙見信仰의 日本 傳授〉, 《佛敎學報》20 期, 서울: 韓國佛敎研究會, 1983 年。
- 金贊鎔, 〈朝鮮時代に 流布되었던 觀音靈驗說話—『觀世音菩薩持誦靈驗傳』 中心으로〉, 서울: 東國大學校, 碩士學位論文, 1978 年。
- 姜素妍, 〈朝鮮時代의 七星幀畫〉, 서울: 東國大學校, 碩士學位論文, 1998 年。
- 洪舜禮, 〈祈子信仰研究—禁忌와 傳承을 中心으로—〉, 서울: 中央大學校博士學位論文, 2001 年。
- 徐慶田, 〈韓國七星信仰을 通해 본 道佛交涉關係〉, 《韓國宗教》10 期, 益山: 圓光大學校, 1985 年。
- 徐慶田, 〈韓國의 七星信仰 研究: 특히 文獻資料를 중심으로〉, 《論文集》14 輯 1 號, 益山: 圓光大學校, 1980 年。
- 嚴基杓, 〈高麗~朝鮮時代 梵字真言이 새겨진 石造物의 現況과 意味〉, 《歷史民俗學》36 號, 서울: 韓國歷史民俗學會, 2011 年。
- 유경희, 〈朝鮮後期 白衣觀音壁畫의 圖象과 信仰研究〉, 《美術史學研究》265 號, 서울: 韓國美術史學會, 2010 年。
- 임석규, 〈石山寺 所藏 加句靈驗佛頂尊勝陀 羅尼記에 대한—考察〉, 《東北亞歷史論叢》27 號, 서울: 東北亞歷史財團, 2010 年。
- Anning Jing, "The Yuan Buddhist Mural of the Paradise of Bhaisajyaguru," *Metropolitan Museum Journal* 26, 1991.

五、其他

丁福保，《佛學大辭典》，台北：新文豐出版社，1985年。

一行佛學詞典，<http://cbs.ntu.edu.tw/dict/>。

漢籍電子文獻資料庫，<http://hanchi.ihp.sinica.edu.tw/>。

SAT 大正新脩大藏經テキストデータベース，<http://21dzk.l.u-tokyo.ac.jp/SAT/>，檢索日期：2014年4月5日。

韓國佛教文化綜合檢索，<http://buddha.dongguk.edu/>。

韓國古典綜合數據庫，<http://db.itkc.or.kr/>。

한국의 지식콘텐츠 (KRpia) ，<http://www.krpia.co.kr/>。

(責任編輯：釋傳法)

